

TM-C3500

EN

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

Warning:

Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.

CAUTION:

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.

Warning:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Use the specified AC Adapter, K (Model: M248A) only. Connection to an improper power source may cause fire. Be sure your power cable meets the relevant safety standards and includes a power-system ground terminal (PE terminal). Otherwise shock may result. If you acquire a system with different safety standards, use an AC cable that meets the acquired safety standards.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls. Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not remove the ink cartridge from the product when you ship it.

Be sure to note the following when using the maintenance box:
• Do not dismantle the Maintenance box.
• Do not touch the IC chip on the cartridge.
• Keep out of reach of children, and do not drink.
• Do not reuse a maintenance box which has removed and detached a long period.

Caution Label

The caution label on the product indicates the following precaution.

CAUTION:

Take care not to injure your fingers on the fixed blade of the autocutter.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability.

FR

Consignes de sécurité

Cette section présente des informations importantes relatives à l'utilisation efficace et sans danger de ce produit. On voudra bien la lire attentivement et la conserver à portée de main.

AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse. Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Utilisez exclusivement l'adaptateur CA spécifié, K (modèle : M248A). Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Vérifiez que votre cordon d'alimentation est conforme aux normes de sécurité en vigueur et qu'il est muni d'une borne de mise à la terre pour systèmes électriques (borne PE) afin d'éviter toute décharge électrique. Si vous achetez un appareil avec des normes de sécurité différentes, utilisez un câble secteur répondant aux normes de sécurité de l'appareil acheté.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

ATTENTION :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veuillez à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée. Ne retirez pas la cartouche d'encre de l'imprimante lorsque vous la transportez.

Veillez à prendre en compte l'élément suivant lors de l'utilisation de la boîte de maintenance :
• Ne démontez pas la boîte de maintenance.
• Ne touchez pas la puce à circuit imprimé de la cartouche. Conservez hors d'atteinte des enfants et ne pas boire.
• Ne réutilisez pas une boîte de maintenance qui a été retirée et détachée pendant une période prolongée.

Étiquette de mise en garde

L'étiquette de mise en garde sur le produit indique la précaution suivante.

ATTENTION :

Prenez soin à ne pas vous blesser les doigts sur la lame fixe du massicot automatique.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles qu'appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou appareils de fonction/précision, vous devez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système.

DE

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn gut zugänglich auf.

WamLung:

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet werden, kann dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zurlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Verwenden Sie den spezifizierten AC-Adapter, K (nur Modell: M248A). Der Anschluss an einen unsachgemäße Stromquelle kann einen Brand verursachen.

Verwenden Sie nur Kabel, die den maßgeblichen Sicherheitsstandards entsprechen und geerdet sind. Es kann sonst zu einem Stromschlag kommen. Wenn Sie ein System mit anderen Sicherheitsstandards erwerben, benutzen Sie ein Netzkebel, das die Sicherheitsstandards des erworbenen Geräts erfüllt.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdböjekten in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdböjekten kann zu einem Brand führen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefährd. Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen. Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubenentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Lassen Sie für einen Transport des Produkts die Druckerpatrone im Gerät.

Achten Sie auf Folgendes, wenn Sie die Wartungsbox verwenden: Die Wartungsbox nicht zerlegen. Den IC-Chip auf der Patrone nicht berühren. Aus der Reichweite von Kindern entfernt halten und nicht trinken. Keine Wartungsbox wiederverwenden, die entfernt und lange Zeit herausgenommen wurde.

Warnschild

Das Warnschild am Produkt weist auf folgenden Sicherheitshinweis hin.

VORSICHT:

Passen Sie auf, dass Sie sich nicht die Finger an der festen Klinge des automatischen Papierschneiders verletzen.

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten.

NL

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte aandachtig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik alleen de gespecificeerde AC Adapter, K (Model: M248A). Aansluiten op een onjuiste voedingsbron kan brand veroorzaken.

Zorg ervoor dat uw voedingskabel voldoet aan de geldende veiligheidsnormen en met de aardaansluiting is aangesloten op een geaard stopcontact (PE-aansluiting). Gebruik zonder aardaansluiting kan een schok veroorzaken.

Als u een systeem heeft met andere veiligheidsnormen, kan moet u een netspanningsnoer gebruiken dat aan deze veiligheidsnormen voldoet.

Voorwerpen dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistoffen in het apparaat terecht komt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum voor advies. Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand.

Geen spuitbusen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

LET OP:

De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschade of brand veroorzaken. Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschade of brand tot gevolg hebben.

Geen zware voorwerpen boven op dit product plaatsen. Noot op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Bij vervoor moet de inkcartridge niet uit het apparaat worden verwijderd. Houd rekening met het volgende tijdens het gebruik van de onderhoudsbak : • De onderhoudsbak niet demonteren. •

De IC chip op de cartridge niet aanraken. • Buiten bereik van kinderen houden en niet drinken. • Een onderhoudsbak die is verwijderd en lange tijd niet is gebruikt niet hergebruiken.

Waarschuwingsetikel

Het waarschuwingsetiket op het product geeft de volgende veiligheidsmaatregel.

LET OP:

Ga voorzichtig te werk zodat u niet uw vingers bezeert aan het vaste blad van de autosnijder.

Gebruiksbeperkinge

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's enz.; rampreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien u ontwerpt voorzien in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen.

IT

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questo unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Utilizzare l'adattatore CA specificato, solo K (Modello: M248A). Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione soddisfi i relativi standard di sicurezza e contenga un terminale di messa a terra del sistema di alimentazione (terminale PE). In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche. In caso di acquisto di un sistema con standard di sicurezza differenti, utilizzare un cavo CA conforme agli standard di sicurezza acquisiti.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio. Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.
ATTENZIONE:
Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo. Non rimuovere la cartuccia dal prodotto durante il trasporto.

Assicurarsi di prendere nota di quanto segue quando si utilizza la cartuccia di manutenzione :
• Non smontare la cartuccia di manutenzione.
• Non toccare il chip IC sulla cartuccia.
• Tenere lontano dalla portata dei bambini e non bere.
• Non riutilizzare una cartuccia di manutenzione che è stata rimossa e staccata a lungo.

Elichefta di avvertimento

L'etichetta di avvertimento presente sul prodotto indica la seguente precauzione.

ATTENZIONE:

Fare attenzione a non ferirsi le dita sulla lama fissa della taglierina automatica.

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema.

ES

Precauciones de Seguridad

En esta sección, se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico

Epson.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio. Utilice únicamente el adaptador de CA especificado, K (Modelo: M248A). La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

Asegúrese de que el cable de alimentación cumple con los pertinentes estándares de seguridad, e incluye un terminal de toma a tierra (terminal PE). De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica. Si adquiere un sistema con distintos normas de seguridad, utilice un cable CA que cumpla con las normas de seguridad del equipo adquirido. No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio. Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico Epson. El seguir usándolo podría causar un incendio. No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

PRECAUCIÓN:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo. Cuando vaya a enviar o transportar el aparato, no extraiga el cartucho de tinta.

Asegúrese de observar lo siguiente cuando use la caja de mantenimiento:
• No desmonte la caja de mantenimiento.
No toque el chip IC del cartucho.
Mantener alejado del alcance de los niños y no beber.
No reutilice la caja de mantenimiento si ha sido extraída y ha estado separada por un largo periodo.

Etiqueta de advertencia

La etiqueta de advertencia en el producto indica la siguiente precaución.

PRECAUCIÓN:

Tenga cuidado en no dañar sus dedos con la hoja fija del cortador automático.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/ de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema.

PT

Instruções de segurança

Esta seção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível para que as possa consultar sempre que necessário.

ATENÇÃO:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte o modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Utilize o adaptador CA, apenas K (Modelo: M248A). A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.

Verifique se o cabo de alimentação cumpre as normas relevantes de segurança e se inclui um terminal de ligação à terra do sistema eléctrico (Terminal PE), caso contrário poderá haver risco de choque eléctrico. Se adquirir um sistema com normas de segurança diferentes, utilize um cabo AC que esteja em conformidade com as normas de segurança adquiridas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes Epson. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não utilize espessores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em tomo deste produto, pois isto pode causar incêndio.

IMPORTANTE:

Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e pó elevados. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Não remova o cartucho de tinta do produto quando o expedir.

Quando utilizar a caixa de manutenção, tenha em atenção o seguinte :
• Não desmonte a caixa de manutenção.
• Não toque no chip IC no cartucho.
• Mantenha-a afastada do alcance das crianças e não beba.
• Não reutilize uma caixa de manutenção que tenha sido removida e desmontada durante um período prolongado.

Etiqueta de Aviso

A etiqueta de aviso no produto indica a seguinte precaução.

IMPORTANTE:

Tenha cuidado para não ferir os dedos na lâmina fixa do auto corte.

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requirem alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados a aviação, carris, por via marítima, automotiva, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/ de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias no seu projecto de forma a manterem-se a segurança e a total fiabilidade do sistema.

RU

Общие сведения о безопасности

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочитайте этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности в легкодоступном месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Если при использовании вашего оборудования будут замечены дым, непрерывный запах или необычный шум, немедленно выключите оборудование. Его дальнейшее использование может привести к пожару. Сразу же отключите оборудование от сети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования, или в сервисный центр.

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.

Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может стать причиной травмы или привести к пожару.

Используйте блок питания переменного тока только указанной модели (M248A). Подсоединение оборудования к неправильному источнику электропитания может привести к пожару.

Убедитесь, что ваш шнур электропитания соответствует правилам техники безопасности и содержит заземляющий вывод (вывод PE). В противном случае возможно поражение электрическим током. Если Вы приобрели систему с другим стандартами безопасности, используйте Шнур электропитания, который отвечает соответствующим стандартам безопасности. Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.

В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости немедленно отсоедините от

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

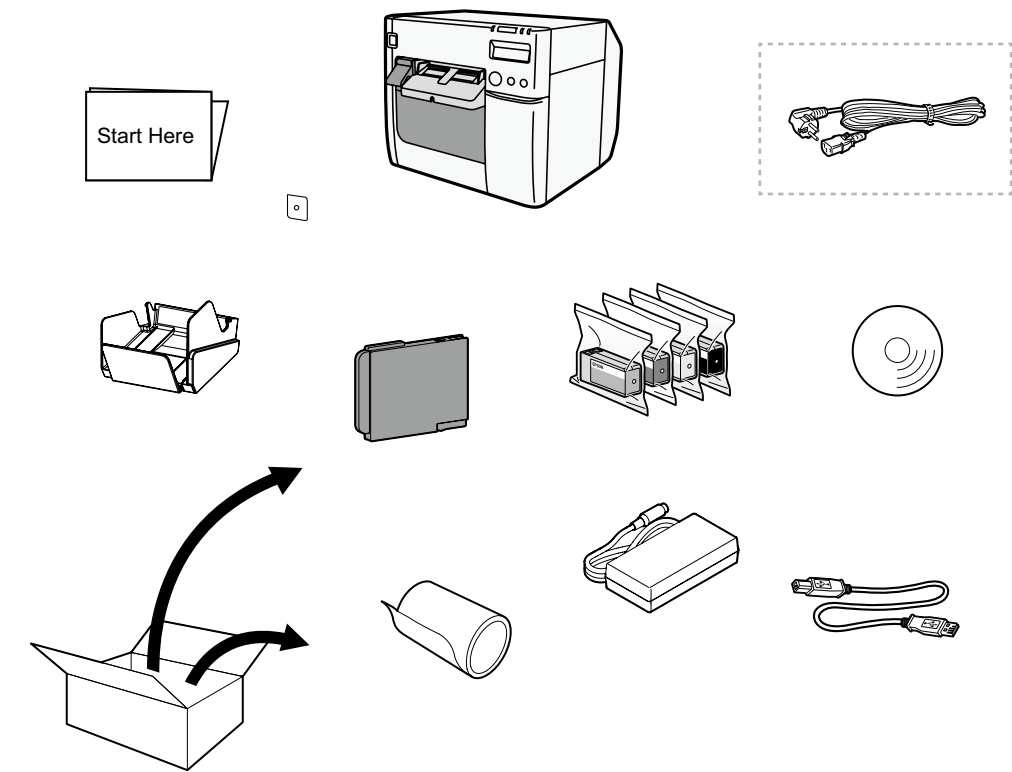
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions. Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation. Depending on the area, the interface cable may be included with the product. If so, use that cable.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson approved products.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions. Microsoft, Windows, and Windows Vista are registered trademarks of Microsoft Corporation. The Ethernet interface model of this product includes software developed by the University of California, Berkeley, and its contributors. NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2013 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

1 Unpacking Déballage Packungsinhalt Uitpakken Disimballaggio Desembalaje Desembalamento Распаковка Орауышты ашу 同梱品



EN
Depending on the model, the accessories in the broken line box may not be included. The shape of the accessories varies between models and areas.

FR
En fonction du modèle, il se peut que les accessoires représentés dans le cadre formé par une ligne discontinue ne soient pas fournis. La forme des accessoires varie d'un modèle et d'un pays à l'autre.

DE
Je nach Modell ist das Zubehör in dem mit gestrichelten Linien umrandeten Kästchen möglicherweise nicht inbegriffen. Das äußere Erscheinungsbild des Zubehörs ist von Modell und Region abhängig.

NL
Afhankelijk van het model is het mogelijk dat de accessoires die u in het vak met de ononderbroken rand ziet, niet zijn meegeleverd. De vorm van de accessoires varieert volgens het model en het gebied.

IT
A seconda del modello, gli accessori presenti nel riquadro tratteggiato potrebbero non essere inclusi. La forma degli accessori varia tra modelli e aree.

ES
En función del modelo, los accesorios en el cuadro con la línea discontinua pueden no estar incluidos. La forma de los accesorios varía según el modelo y el área.

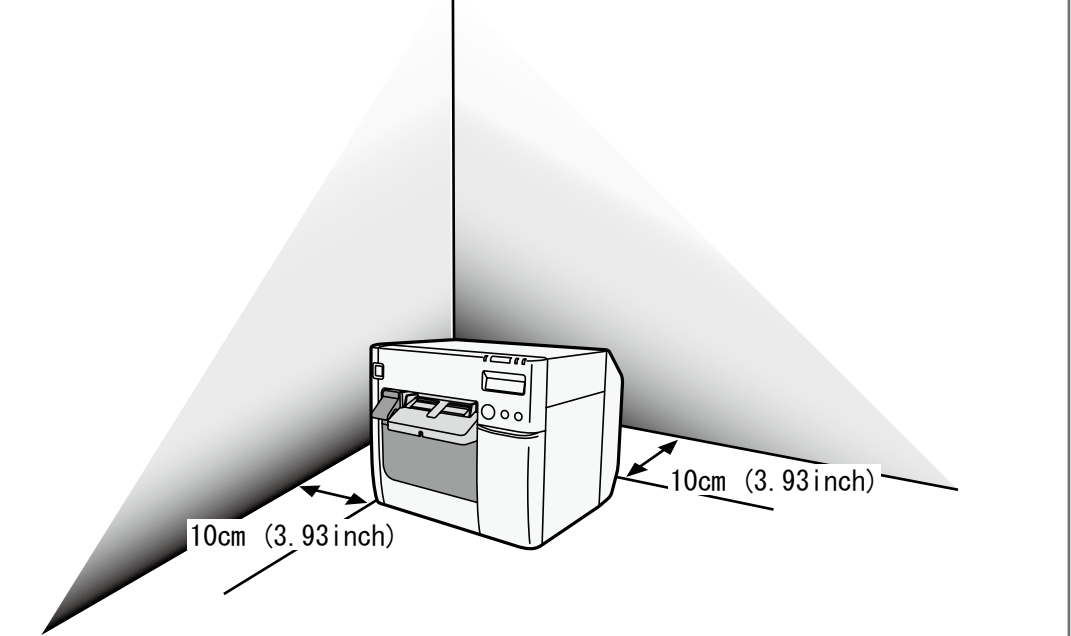
PT
Dependendo do modelo, os acessórios na secção picotada poderão não estar incluídos. O formato dos acessórios varia consoante os modelos e zonas.

RU
В зависимости от модели в комплект поставки могут не входить аксессуары, показанные внутри пунктирной линии. Внешний вид аксессуаров может быть различным в зависимости от модели и рынка продажи.

KK
Үлгісіне қарай үзкі сызық жоланындағы керек-жарақтар бірге жеткізілмеуі мүмкін. Керек-жарақтардың пішіні үлгілері және аймақтар арасында әр түрлі болады.

JA
プリンターのモデルによっては、点線内のものが同梱されていない場合があります。同梱品の形状は、プリンターのモデルやお住まいの地域によって異なります。

2 Installing the Printer Installation de l'imprimante Installation des Druckers De printer plaatsen Installazione della stampante Instalación de la Impresora Instalar a Impressora Установка принтера Принтерді орнату プリンターの設置



EN
CAUTION:
Install the printer horizontally on a flat, stable, and vibration-free surface. Otherwise, the roll paper cover may not operate correctly, and your fingers may be caught.

FR
ATTENTION :
Installez l'imprimante à l'horizontale sur une surface plane, stable et exempte de vibrations. Dans le cas contraire, le couvercle du rouleau de papier peut ne pas fonctionner correctement et vos doigts peuvent se coincer.

DE
VORSICHT:
Installieren Sie den Drucker horizontal auf einer flachen, stabilen und schwingungsfreien Fläche. Sonst funktionieren die Rollenpapierabdeckung nicht richtig, und die Finger können erfasst werden.

NL
LET OP:
Installeer de printer horizontaal op een vlak, stabiel en trillingsvrij oppervlak. Anders zal de papierrolkap misschien niet goed functioneren en zult u misschien uw vingers klemmen.

IT
ATTENZIONE:
Installare la stampante orizzontalmente su una superficie piana, stabile e priva di vibrazioni. Altrimenti, il rullo di carta potrebbe non funzionare correttamente, e le dita potrebbero rimanere impigliate.

ES
PRECAUCIÓN:
Instale la impresora de forma horizontal en una superficie estable, plana y carente de vibraciones. De lo contrario, la tapa del papel continuo puede que no funcione correctamente y que sus dedos queden atrapados.

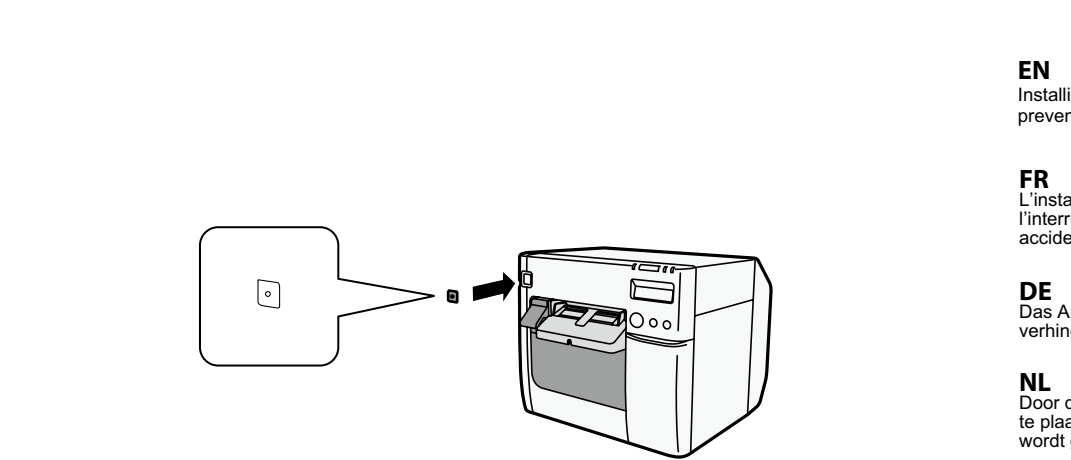
PT
IMPORTANTE:
Coloque a impressora na horizontal numa superfície plana, estável e sem vibração. Caso contrário, o rolo de papel pode não funcionar correctamente e os dedos podem ficar entalados.

RU
ВНИМАНИЕ!
Установите принтер горизонтально на плоской стабильной поверхности, не подверженной воздействию вибраций. В противном случае крышка рулона бумаги может не работать надлежащим образом и прищемить пальцы.

KK
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:
Принтерді тегіс, тұрақты және дірілсіз бетке көлбеу күйде орнатыңыз. Өйтпесе, орам қағазының қақпағы дұрыс істемей, саусағыңыз қысылып қалуы мүмкін.

JA
注意:
プリンターは、振動のない安定した平面に、水平に設置してください。水平でない場所に設置すると、ロール紙カバーの動作が正常に行われず、指を挟むおそれがあります。

3 Using the Power Switch Cover Cache de l'interrupteur marche-arrêt Abdeckung Ein/Aus-Schalter Aan/uit-schakelaarkap Copertura interruttore di alimentazione Tapa do interruptor de encendido Tampa do interruptor de energia Крышка выключателя питания Қуат ажыратқышының қақпағын пайдалану 電源スイッチカバー



EN
Installing the power switch cover onto the power switch prevents inadvertent changing of the power switch.

FR
L'installation du cache de l'interrupteur marche-arrêt sur l'interrupteur marche-arrêt évite tout actionnement accidentel de celui-ci.

DE
Das Anbringen der Abdeckung für den Ein/Aus-Schalter verhindert ein unbeabsichtigtes Ein- oder Ausschalten.

NL
Door de aan/uit-schakelaarkap op de aan/uit-schakelaar te plaatsen, voorkomt u dat de schakelaar onbedoeld wordt gebruikt.

IT
Installando la copertura nell'interruttore di alimentazione si impediscono cambi involontari all'interruttore.

ES
La colocación de la tapa del interruptor de encendido evita la pulsación involuntaria del mismo.

PT
A instalação da tampa do interruptor de energia no interruptor de energia impede a alteração inadvertida do interruptor de energia.

RU
Установка крышки выключателя питания поверх выключателя питания позволяет избежать случайного нажатия выключателя.

KK
Қуат ажыратқышының қақпағын қуат ажыратқышына орнату қуат ажыратқышының байқаусыз өзгеруін болдырмайды.

JA
電源スイッチに取り付けると、電源スイッチの誤操作を防止できます。

4 Set up the printer Configuration de l'imprimante Einrichtung des Druckers De printer instellen Configurare la stampante Instalación de la impresora Configurar a impressora Настройка принтера Принтерді орнату プリンターのセットアップ

When using the Install Navi (recommended)



EN
By using the Install Navi, you can easily set up the printer. Download it from the Web or start it from the CD, and set up the printer by following the instructions. It guides you up to the installation of the maintenance box. Do not turn the power on until you are instructed to do so by the Install Navi.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante. Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance. Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden. Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox. Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

NL
Met gebruik van de Install Navi, kunt u de printer eenvoudig instellen. U kunt het downloaden van internet of u kunt het starten via de CD, en de printer instellen door de instructies te volgen. Het leid u door de instellingen totdat u de onderhoudsbak moet installeren. Schakel het apparaat niet in totdat dit wordt aangegeven door de Install Navi.

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi. Descarguelo del Web o ejecute el CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento. No encienda el aparato hasta que Instal Navi se lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a stampante. Pode transferir-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Irá ajudá-lo a efectuar a instalação da caixa de manutenção. Só deve ligar depois de obter a confirmação por parte do Install Navi.

RU
Вы можете легко настроить принтер при помощи программы Install Navi. Скачайте ее из Интернета или запустите с компакт-диска и настройте принтер по следующей инструкции. Инструкция охватывает процесс настройки до установки емкости для отработанных чернил. Не включайте питание до тех пор, пока мастер установки не попросит это сделать.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктеп алыңыз немесе оны ықшам дискіден іске қосыңыз және нұсқауларды орындап, принтерді орнатыңыз. Ол пайдаланылған сия ыдысын орнатуға дейін қадамдарды нұсқайды. Install Navi нұсқау бермейінше қуатты қоспаңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。Web から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。Install Navi から指示があるまで電源をオンにしないでください。

EN
By using the Install Navi, you can easily set up the printer. Download it from the Web or start it from the CD, and set up the printer by following the instructions. It guides you up to the installation of the maintenance box. Do not turn the power on until you are instructed to do so by the Install Navi.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante. Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance. Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden. Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox. Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

NL
Met gebruik van de Install Navi, kunt u de printer eenvoudig instellen. U kunt het downloaden van internet of u kunt het starten via de CD, en de printer instellen door de instructies te volgen. Het leid u door de instellingen totdat u de onderhoudsbak moet installeren. Schakel het apparaat niet in totdat dit wordt aangegeven door de Install Navi.

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi. Descarguelo del Web o ejecute el CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento. No encienda el aparato hasta que Instal Navi se lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a stampante. Pode transferir-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Irá ajudá-lo a efectuar a instalação da caixa de manutenção. Só deve ligar depois de obter a confirmação por parte do Install Navi.

RU
Вы можете легко настроить принтер при помощи программы Install Navi. Скачайте ее из Интернета или запустите с компакт-диска и настройте принтер по следующей инструкции. Инструкция охватывает процесс настройки до установки емкости для отработанных чернил. Не включайте питание до тех пор, пока мастер установки не попросит это сделать.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктеп алыңыз немесе оны ықшам дискіден іске қосыңыз және нұсқауларды орындап, принтерді орнатыңыз. Ол пайдаланылған сия ыдысын орнатуға дейін қадамдарды нұсқайды. Install Navi нұсқау бермейінше қуатты қоспаңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。Web から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。Install Navi から指示があるまで電源をオンにしないでください。

EN
By using the Install Navi, you can easily set up the printer. Download it from the Web or start it from the CD, and set up the printer by following the instructions. It guides you up to the installation of the maintenance box. Do not turn the power on until you are instructed to do so by the Install Navi.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante. Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance. Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden. Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox. Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

NL
Met gebruik van de Install Navi, kunt u de printer eenvoudig instellen. U kunt het downloaden van internet of u kunt het starten via de CD, en de printer instellen door de instructies te volgen. Het leid u door de instellingen totdat u de onderhoudsbak moet installeren. Schakel het apparaat niet in totdat dit wordt aangegeven door de Install Navi.

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi. Descarguelo del Web o ejecute el CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento. No encienda el aparato hasta que Instal Navi se lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a stampante. Pode transferir-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Irá ajudá-lo a efectuar a instalação da caixa de manutenção. Só deve ligar depois de obter a confirmação por parte do Install Navi.

RU
Вы можете легко настроить принтер при помощи программы Install Navi. Скачайте ее из Интернета или запустите с компакт-диска и настройте принтер по следующей инструкции. Инструкция охватывает процесс настройки до установки емкости для отработанных чернил. Не включайте питание до тех пор, пока мастер установки не попросит это сделать.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктеп алыңыз немесе оны ықшам дискіден іске қосыңыз және нұсқауларды орындап, принтерді орнатыңыз. Ол пайдаланылған сия ыдысын орнатуға дейін қадамдарды нұсқайды. Install Navi нұсқау бермейінше қуатты қоспаңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。Web から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。Install Navi から指示があるまで電源をオンにしないでください。

EN
By using the Install Navi, you can easily set up the printer. Download it from the Web or start it from the CD, and set up the printer by following the instructions. It guides you up to the installation of the maintenance box. Do not turn the power on until you are instructed to do so by the Install Navi.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante. Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance. Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden. Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox. Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

NL
Met gebruik van de Install Navi, kunt u de printer eenvoudig instellen. U kunt het downloaden van internet of u kunt het starten via de CD, en de printer instellen door de instructies te volgen. Het leid u door de instellingen totdat u de onderhoudsbak moet installeren. Schakel het apparaat niet in totdat dit wordt aangegeven door de Install Navi.

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi. Descarguelo del Web o ejecute el CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento. No encienda el aparato hasta que Instal Navi se lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a stampante. Pode transferir-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Irá ajudá-lo a efectuar a instalação da caixa de manutenção. Só deve ligar depois de obter a confirmação por parte do Install Navi.

RU
Вы можете легко настроить принтер при помощи программы Install Navi. Скачайте ее из Интернета или запустите с компакт-диска и настройте принтер по следующей инструкции. Инструкция охватывает процесс настройки до установки емкости для отработанных чернил. Не включайте питание до тех пор, пока мастер установки не попросит это сделать.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктеп алыңыз немесе оны ықшам дискіден іске қосыңыз және нұсқауларды орындап, принтерді орнатыңыз. Ол пайдаланылған сия ыдысын орнатуға дейін қадамдарды нұсқайды. Install Navi нұсқау бермейінше қуатты қоспаңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。Web から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。Install Navi から指示があるまで電源をオンにしないでください。

EN
By using the Install Navi, you can easily set up the printer. Download it from the Web or start it from the CD, and set up the printer by following the instructions. It guides you up to the installation of the maintenance box. Do not turn the power on until you are instructed to do so by the Install Navi.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante. Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance. Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden. Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox. Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

NL
Met gebruik van de Install Navi, kunt u de printer eenvoudig instellen. U kunt het downloaden van internet of u kunt het starten via de CD, en de printer instellen door de instructies te volgen. Het leid u door de instellingen totdat u de onderhoudsbak moet installeren. Schakel het apparaat niet in totdat dit wordt aangegeven door de Install Navi.

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi. Descarguelo del Web o ejecute el CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento. No encienda el aparato hasta que Instal Navi se lo solicite.

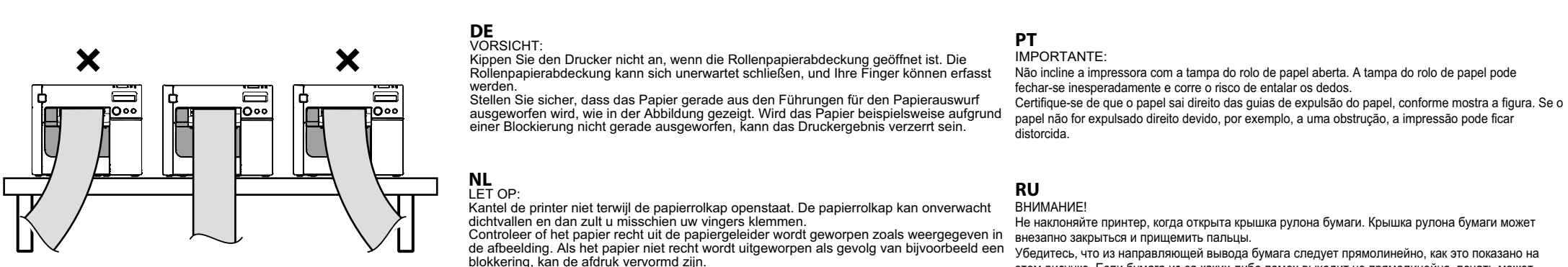
PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a stampante. Pode transferir-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Irá ajudá-lo a efectuar a instalação da caixa de manutenção. Só deve ligar depois de obter a confirmação por parte do Install Navi.

RU
Вы можете легко настроить принтер при помощи программы Install Navi. Скачайте ее из Интернета или запустите с компакт-диска и настройте принтер по следующей инструкции. Инструкция охватывает процесс настройки до установки емкости для отработанных чернил. Не включайте питание до тех пор, пока мастер установки не попросит это сделать.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктеп алыңыз немесе оны ықшам дискіден іске қосыңыз және нұсқауларды орындап, принтерді орнатыңыз. Ол пайдаланылған сия ыдысын орнатуға дейін қадамдарды нұсқайды. Install Navi нұсқау бермейінше қуатты қоспаңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。Web から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。Install Navi から指示があるまで電源をオンにしないでください。

5 Installing/Replacing Paper Mise en place / changement du papier Einsetzen/Austauschen von Papier Papier plaatsen/vervangen Inserimento/sostituzione della carta Colocación/sustitución de papel Instalar/substituir o papel Установка/замена бумаги Қағазды орнату/ауыстыру 用紙の取り付け / 交換



EN
CAUTION:
Do not tilt the printer with the roll paper cover open. The roll paper cover may close unexpectedly, and your fingers may be caught. Make sure paper is ejected straight from the paper ejection guides, as shown in the illustration. If paper is not ejected straight due to such causes as an obstruction, the print result may be distorted.

FR
ATTENTION :
Ne inclinez pas l'imprimante si le couvercle du rouleau de papier est ouvert. Le couvercle du rouleau de papier peut se refermer soudainement et vos doigts peuvent se coincer. Veillez à ce que le papier sorte bien droit des guides de sortie du papier, comme illustré. Si, en raison d'une obstruction par exemple, le papier ne sort pas bien droit, le résultat de l'impression peut être altéré.

DE
VORSICHT:
Kippen Sie den Drucker nicht an, wenn die Rollenpapierabdeckung geöffnet ist. Die Rollenpapierabdeckung kann sich unerwartet schließen, und Ihre Finger können erfasst werden. Stellen Sie sicher, dass das Papier gerade aus den Führungen für den Papierauswurf ausgeworfen wird, wie in der Abbildung gezeigt. Wird das Papier beispielsweise aufgrund einer Blockierung nicht gerade ausgeworfen, kann das Druckergebnis verzerrt sein.

NL
LET OP:
Kantel de printer niet terwijl de papierrolkap openstaat. De papierrolkap kan onverwacht dichtvallen en dan zult u misschien uw vingers klemmen. Controleer of het papier recht uit de papiergeleider wordt geworpen zoals weergegeven in de afbeelding. Als het papier niet recht wordt uitgeworpen als gevolg van bijvoorbeeld een blokkering, kan de afdruk vervormd zijn.

ES
PRECAUCIÓN:
No incline la impresora mientras esté abierta la tapa del papel continuo. La tapa del papel continuo podrá cerrarse de forma imprevista y quedar atrapados sus dedos. Asegúrese de que el papel salga de manera recta por las guías de expulsión del papel, como se muestra en la ilustración. Si el papel no sale derecho debido a problemas como obstrucciones, es posible que la impresión se distorsione.

PT
IMPORTANTE:
Não incline a impressora com a tampa do rolo de papel aberta. A tampa do rolo de papel pode fechar-se inesperadamente e corra o risco de enfiar os dedos. Certifique-se de que o papel sai direito das guias de expulsão do papel, conforme mostra a figura. Se o papel não for expulso direito devido, por exemplo, a uma obstrução, a impressão pode ficar distorcida.

RU
ВНИМАНИЕ!
Не наклоняйте принтер, когда открыта крышка рулона бумаги. Крышка рулона бумаги может внезапно закрыться и прищемить пальцы. Убедитесь, что из направляющей вывода бумага следует прямолинейно, как это показано на этом рисунке. Если бумага из-за каких-либо помех выходит не прямолинейно, печать может нарушиться.

KK
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:
Орам қағазының қақпағы ашық болған кезде принтерді еңкейтеңіз. Орам қағазының қақпағы күтпеген жерден жабылып, саусағыңыз қысылып қалуы мүмкін. Қағаздың суретте көрсетілгендей қағаздың шығу бағыттауыштарынан тік шыққанын тексеріңіз. Егер кедергі сияқты себептерге байланысты қағаз тік шықпаса, басып шығару нәтижесі бұрмалануы мүмкін.

JA
注意:
ロール紙カバーを開けた状態でプリンターを傾けないでください。意図せずにロール紙カバーが閉まり、指を挟んだりするおそれがあります。印刷時は、下図のように排紙ガイドに沿ってまっすぐに紙を排出させてください。障害物などにより、紙がまっすぐに排出されていない場合、印刷が乱れる可能性があります。

6

Установка/замена чернильного картриджа

Сия картриджін орнату/ауыстыру

インクカートリッジの取り付け / 交換

Не трясите картридж. При тряске картриджа или нажатии на него возможна протечка чернил. Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь отседа для картриджа. Это может привести к сбою печати.

При первой зарядке чернил (сразу после покупки), чернила расходятся на заполнение носика печатающей головки (выпусковые отверстия для чернил) для подготовки к печати. Поэтому кол-во печатаемых листов может быть меньше, чем у последующих картриджей.

Утилизируйте картриджи согласно закону и нормативным требованиям вашей страны/региона. Если отключите питание принтера при закрытой крышкой, печатающая головка закрывается во избежание высыхания чернил. После установки картриджной отключите питание принтера при помощи кнопки питания, когда принтер не используется. Не вытаскивайте сетевой кабель и не включайте предохранитель при включенном питании.

Печать на водоотталкивающей бумаге, напр., медленно сохнущая бумага для художественной печати, может вызвать пятна при печати. Использование глянцевой бумаги может привести к отражению палаче на бумаге или попаданию чернил на пальцы. Выбравите бумагу, не оставляющую пятен при печати.

Эрпсон рекомендует использовать оригинальные картриджи Эрпсон. Для наилучшей работы принтера рекомендуется использование оригинальных картриджей Эрпсон. Использование не оригинальных картриджей Эрпсон может ухудшить качество печати и работы принтера. Эрпсон не гарантирует качество и безопасность не оригинальных продуктов Эрпсон. Ремонт и устранение неисправностей, вызванных использованием не оригинальных картриджей Эрпсон будет платным даже при действующей гарантии.

Настройки цвета принтера зависят от использования оригинальных картриджей Эрпсон. Использование не оригинальных картриджей может привести к ухудшению качества печати. Рекомендуется использовать оригинальные картриджи Эрпсон. Берегите картриджи от детей. Рекомендуется хранить картриджи в прохладном темном месте. Если картридж хранится в холодном месте долгое время, перед использованием он должен нагреться в течение мин. 3 часов.

При передвижении или перемещении принтера после установки картриджной не извлекайте их.

KK

НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ:

Картриджтегі ІС чипін ұстамаңыз. Бұл әрекет жұмыс істеу/басып шығару ақаулығына әкелуі мүмкін. Бұл ерек әрбір картридж пайдалануға сия мелшерін бақылауынан ІС чипімен жұбыстыратын сия картридждерін пайдалануға. Картриджтегі тіпті алынғын, қайта орнатылғанын өзінде пайдалануға жарамды болады. Дегенмен, егер аға сия мелшері қалған сия картриджі алынғын, қайта орнатылса, ол пайдалануға жарамды болмауы мүмкін. Картридждер орнатылған сайын белгілі бір сия мелшері жұмысқады, себебі өнімді белгілендігі автоматты түрде текереді.

Барлығы сия картридждерін орнатыңыз. Басып шығару тіпті бір сия картриджі жетіспегенінң өзінде орындайламыз.

Сия картридждері басып шығару басының сапасын сақтау үшін сия абден бітпесіс бұрын жұмысты тоқтатау арналасын, пайдаланылған сия картриджіде белгілі бір сия мелшері қалады.

Барлығы сия түстері әрбір сия картриджі ауыстырылған кезде көрсету әрекеттері және басып шығару басып тазалау үшін жұмысқады.

Сия толтырған кезде өнімді өшірмеңіз немесе сия картриджін қаулағын ашпаңыз (Қуат шамы жылыныптайды). Қаулақты ашу сияның қайта топтырылуына және нәтижесінде көбірек сияның жұмысуына әкелуі мүмкін. Әрі бұл басып шығару ақаулығына әкелуі мүмкін.

Тіпті бір түсті басып шығару үшін барлығы сия түстері басып шығару және басып шығару басының сапасын қалтамасыз етуге арналған әрекетте пайдаланылады.

Сия картриджі бөлшектемеңіз. Бұл әрекет сияның өзге және теріге жабысуына әкелуі мүмкін. Сия картриджі бөлшектемеңіз және пішіні өзгертіңіз. Бұл әрекет басып шығару ақаулығына әкелуі мүмкін.

ақулуі мүмкін.

Екісі сия картриджі пайдалану басып шығару сапасының төмендеуіне әкелуі мүмкін. Оныбұмасын ашқаннан кейін алты ай ішінде пайдаланыңыз. Сия картридждерін пайдалану мерзімі және картридждердің бұмасыздыға басылған.

Егер сия теріңізге, көзіңізге немесе аузыңызға тиямы қалса, мына әрекеттерді орындаңыз.

Сп теріңізге тиямы қалса, аумақты дереу сабынды сумен шайыңыз.

Сп көзіңізге тиямы қалса, дереу сумен шайыңыз. Сияның қалпында қалсаң қыздаруына немесе сап ғана қабынуына әкелуі мүмкін. Егер нашар сезінісең, дереу дәрігеріге көрініз.

Сп аузыңызға тиямы қалса, оны дереу түгіріп тастап, дәрігерге көрініз.

Алтын тасталған сия картриджіндегі сия беру санылауының айыналасызда аға 6 секунд күтіңіз. Егер сия картриджін 4 секундтан көм ұауытта шағарсаңыз, сияның шығару қолу қуып бар.

Сия картриджін тым қатты сілкімеңіз. Егер сия картриджін тым қатты сілкісеңіз немесе бүйірлерін күштеп басаңыз, ол ағып кетуі мүмкін.

Картриджті орнату белгіліне белде заттардың түсіп кетуінен қадағалаңыз. Бұл әрекет басып шығару ақаулығына әкелуі мүмкін.

Сия алғашқы рет (сатып алғаннан кейін) топтырылған кезде басып шығару үшін дайындау үшін басып шығару басының сарылауын (сияны шығарту ойықтарын) топтыру үшін сия жұмысқады. Сондаған басылатын парактар саны кейін орнатылатын картридждерден аздау болуы мүмкін.

Сия картриджері елпіндізді және алмағыздың заңнамасына келісере ерекшеліне сәйкес белгіленген тәртіптен жойыңыз.

Егер қуат түймесі арқылы өнімді қуаттан өшірсеніз, басып шығару басы сияның көуіп кетуі үшін автоматты түрде жабылады. Сия картриджерін орнатқаннан кейін өнімді пайдаланғанға кезде қуат түймесі арқылы қуатты өшіріңіз. Қуат қосылу кезде қуат ашасын суырмаңыз немесе ақыратыпты өшірмеңіз.

Бауу көбетін жылытар қағаз сиястыз еткізбейтін қағазға басып шығару басып шығару дақтарың қалдыруы мүмкін. Әрі жылытар қағазда басып шығару қағазда тырнақ іздерін қалдыру мүмкін немесе оны ұстаған кезде сіңі саусағыңызға жабысуы мүмкін. Пайдалану алдында басып шығару дақтарың қақырыптың қағазда таянаңыз.

Ерпсон компаниясы түпнұсқа Ерпсон сия картридждерін пайдалануға ұсынады. Принтердің орнатқы өнімділігі үшін түпнұсқа Ерпсон сия картридждерін пайдаланған жөн. Түпнұсқа емес Ерпсон сия картриджерін пайдалану басып шығару сапасына кері әсер етуі және принтердің барынаша өнімділігіне қол жетпейуі мүмкін. Ерпсон компаниясы түпнұсқа емес Ерпсон өнімдерінің сапасына және сенімділігіне кепілдік бермейді. Түпнұсқа емес Ерпсон өнімдерін пайдалануға байланысты орын алған оны өнім заңымын немесе бұрынғы жөндеу кепілдік мерзімі әлі өтпегенінң өзінде аямызс болмайды.

Өнімнің түсті реттеуі түпнұсқа Ерпсон сия картридждерін пайдалануға негізделген. Түпнұсқа емес сия картридждерін пайдалану басып шығару сапасының төмендеуіне әкелуі мүмкін. Түпнұсқа Ерпсон сия картриджерін пайдаланған жөн.

Сия картриджерін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Сия картриджерін суық және қарағың жерде сақтаған жөн.

Егер картриджі суық жерде ұзақ уақыт бойы сақтаса, оны пайдалану алдында кемінде 3 сағат жылытаңыз.

Егер сіңі картриджерін орнатқаннан кейін өнімді жылдытудың немесе тасымалдасыз, жылытар немесе тасымалдау үдерісі кезінде олады орнатулы келді қалдырыңыз.

JA

注意

インクカートリッジの10チップには触らないでください。正常に動作・印刷できなくなるおそれがあります。本製品のインクカートリッジは、10チップでインク残量などの情報を管理しているため、使用途中に取り外いても再装着して使用できます。ただし、インクが残り少ない場合やインクカートリッジを交換する際は、再装着しても使用できないことがあります。また、再装着の際は、プリンターの信頼性を確保するためにインクが消費される必要があります。

インクカートリッジは、全色セットとしてください。全色セットなしで印刷できません。本製品はプリンtheadの部品を交換するため、インクが完全になくなる前に動作を停止するように設計されており、使用済みインクカートリッジ内に多少のインクが残りります。

プリントヘッドを良好な状態に保つため、印刷時以外にもインクカートリッジ交換時・ヘッドクリーニング時など定期的に動作させる必要があります。

充電中・電源ランプの点滅中は、電源をオフにして、インクカートリッジカバーを開けたりしないでください。カバーを開けると、閉じたときにインクが再度充てんされ、さらにインクが消費されます。また、正常に印刷できなくなるおそれがあります。

メタロコ印刷した場合は、印刷およびプリントヘッドを良好な状態に保つための動作で全色インクが使われます。

インクカートリッジを分解しないでください。分解するとインクが目に入ったり皮膚に付着するおそれがあります。インクカートリッジを分解または改造しないでください。正常に印刷できなくなるおそれがあります。

古くなったインクカートリッジを使用すると印刷品質が低下します。開封後は6ヵ月以内に使い切ってください。未開封の継受使用期限は、インクカートリッジの保管期を2年とします。

インクが皮膚に付いたり、目や口に入ってしまったときは以下の処置をしてください。

- ・皮膚に付着したときは、すぐに水や石けんで洗い流してください。
- ・目に入ったときはすぐに目を洗い流してください。そのまますみ置くと目の充血や軽い炎症をおこすおそれがあります。異常がある場合は、速やかに医師にご相談ください。
- ・口に入ったときは、すぐに吐き出し、速やかに医師に相談してください。

取り外したインクカートリッジ供給孔部がインクが付いていることがありますので、周囲を汚さないようにご注意ください。

交換時以外はインクカートリッジを取り外さないでください。

インクカートリッジの設置は、本体に取り付けられるままにしないでください。インクカートリッジカバーを開け、内部の動作が停止するまで4秒以上待ちます。4秒以内にインクを取り出してしまった場合、インクが漏出することがあります。

インクカートリッジを取り外さないでください。強く握ったり裏面を握ったり、側面を強く握ったりすると、カートリッジがインクが漏れるおそれがあります。

カートリッジセット部に異物を入れたり落としたりしないでください。印刷で正常にならない場合は、落としたりしてしまったとき、セット部に異物がついたように感じ取ってください。

購入直後のインク初期充電では、プリントヘッドと紙のインクの吐出孔の連通部分までインクを満たして印刷できる状態にするため、その分インクを消費します。そのため、初回は1回以上印刷に付けるインクカートリッジより多くのインクを消費します。

環境等の一環として、使用済みインクカートリッジ回収ボックスをプリンター製品取扱店に設置しています。回収されたインクカートリッジは、原材料に再生し、リサイクルしています。最善の回収コスト・設置店舗はエプソンのホームページでご確認ください。<URL>: <http://www.epson.jp/>

一般家庭でお使いの場合は、取り扱いなどに入れて、必ず法令や地域の条例、自治体の指示に従って廃棄してください。事業所など業務上お使いの場合は、産業廃棄物処理業者等に廃棄物の処理を委託するなど、法令に従って廃棄してください。

本体の電源ボタンで電源をオフするとプリントヘッドには自動的にキャップ(ふた)をされ、インクの乾燥を防ぎます。インクカートリッジ取り付け後、本製品を使用しないときは、必ず本体の電源ボタンで電源をオフしてください。電源がオフの状態のまま、電源プラグを抜いたり、プラグを切り抜いたりしないでください。

アート紙等の表面積水処理を施した用紙に印刷すると、インク濃縮性が悪く印刷汚れを起こす場合があります。また、光沢紙に印刷した場合は、印刷面に触れると指の跡が付いたりインクが指に付着することがあります。印刷汚れを防ぐような用紙を選定して、ご使用ください。

プリンター性能をフルに発揮するためにエプソン純正品のインクカートリッジを使用することをお勧めします。純正品以外のものをご使用になりますと、プリンター本体や印刷品質に影響が出ると、プリンター本来の性能を発揮できない場合があります。純正品以外の品質や信頼性については保証できません。非純正品の使用・取扱いを禁止した本製品の故障、破損については、保証期間内であっても有償修理となります。

本製品のプリンタードライバーは純正インクカートリッジを前提に色調整されています。純正品以外を使用すると、印刷品質が低下することがあります。インクカートリッジの交換時、色調整をお勧めします。

インクカートリッジは、子どもの手の届かない場所に保管してください。

インクカートリッジは冷凍庫で保管することをお勧めします。

インクカートリッジは寒気(特に乾燥機乾燥しているとき)に3日間以上露置された場合、使用できなくなります。本製品を保存、または輸送するときは、本製品からインクカートリッジを取り外さないでください。

7

Installing the maintenance Box
Installation du boîtier de maintenance
De onderhoudsbak plaatsen
Installazione della cartuccia di manutenzione
Instalación de la caja de mantenimiento
Instalar a caixa de manutenção
Установка емкости для отработанных чернил
Пайдаланылған сия ыдысыны орнату
メンテナンスポックスの取り付け

8

Attaching/Adjusting the Paper Ejection Tray
Fixation/réglage du bac de sortie du papier
Anbringen/Anpassung des Papierauswurfaches
Aansluiten/aanpassen van de papieruifvoerlade
Fissaggio/regolazione del vassoio di espulsione della
Acoplamiento/Ajuste de la Bandeja de Expulsión de Papel
Anexar/Ajustar a Bandeja de Expulsão de Papel
Присоединение/регулировка лотка вывода бумаги
Қағаздың шығу науасын тіркеу/рәттеу
排紙トレイの取り付け / 調整

9

Cleaning the Autocutter
Limpeza do auto corte
Reinigung des automatischen Papierschnelders
De Automatische snijder reinigen
Pulizia della taglierina automatica
Limpeza del cortador automático
Limpeza do auto corte
Чистка автоматического отрезного устройства
Автокексімлі мазалау
オートカッターのクリーニング

10

Open Source Software License

<http://xxx.xxx.xxx.xxx/OSS/copy.html> <http://xxx.xxx.xxx.xxx/OSS/licenseterm.html>

EN

The list of open source software programs included with this printer product and the whole license agreements of each license can be found in the above URL.

* For the underlined part in the URL, input each printer's IP address.

NL

De lijst van open source software programma's die zijn meegeleverd met deze printer en de volledige licentieovereenkomst van elke licentie kunt u vinden op de bovenstaande URL.

* Voor het onderstreepte deel in de URL het IP-adres in van de printer.

PT

A lista de programas de software de fonte aberta fornecidos com esta impressora e todos os acordos de cada licença estão disponíveis no URL acima.

* No que respeita à parte sublinhada no URL, introduza o endereço IP de cada impressora.

KK

Осы принтер өнімімен бірге жеткізілетін ашық бағдарламалар тізімі және әрбір лицензияның толық лицензиялық келісімдері жоғарыдағы URL мекенжайымен орналасқан.

* URL мекенжайындағы асты сызылған бөлік үшін әрбір принтердің IP мекенжайын енгізіңіз.

FR

La liste des logiciels de source libre incluse avec cet imprimante ainsi que l'ensemble des accords de licence de chacune d'entre elles peuvent se trouver sous l'URL ci-dessus.

* Pour les parties soulignées dans l'URL, saisissez les adresses IP de chacune des imprimantes.

IT

L'elenco dei programmi software open source software inclusi con questo prodotto e tutti i testi degli accordi di licenza di ciascuna licenza possono essere consultati al suddetto URL.

* Per la parte sottolineata nell'URL, inserire ciascun indirizzo IP della stampante.

RU

Список программ с открытым исходным кодом, которые поставлены вместе с данным принтером, и положения лицензий для каждой программы с открытым исходным кодом можно найти по указанной выше ссылке.

* Вместо подчернутой части в ссылке введите IP-адрес принтера.

DE

Die Liste der in diesem Produkt enthaltene Open Source Software-Programme und die gesamte Lizenzvereinbarung befinden sich in der vorstehenden URL.

* Im unterstrichenen Teil in der URL muss die IP-Adresse des jeweiligen Druckers eingegeben werden.

ES

La lista de programas de software de código abierto incluidos con la impresora y los acuerdos de licencia en su totalidad de cada programa pueden encontrarse en la dirección URL anterior.

* En la parte subrayada de la URL, escriba la dirección IP de cada impresora.

11

Specification

Spécification

Technische Daten

Specificazioni

Specifiche tecniche

Especificación

Especificação

Технические характеристики

Техникалық сипаты

製品仕様

EN	
Printing method	Serial ink jet, dot matrix four-color printing
Paper feed	Forward and reverse friction feed
Paper	Category Plain, Fine paper, Plain label, Matte, Matte label, Synthetic label, Wristband, Glossy label
Type	Continuous paper (with/without black marks) Label roll paper Die-cut label paper (with/without black marks) List band
Form	Roll paper, fanfold paper
Ink cartridge	Individual ink cartridge (Model: SJC22P)
Interface	USB interface (USB 2.0 High-speed) Ethernet interface (100 Base-TX/10 Base-T)
Power supply	AC adapter, K (model: M248A) supply voltage: DC 42 V Rated current: 0.85 A
Temperature and humidity	Printing 10 to 35°C (50 to 95°F) 20 to 80% RH (No condensation) Storage When packed: -20 to 60°C (-4 to 140°F); 5 to 85%RH (No condensation, ink not loaded) (At -20°C or 60°C [-4 or 140°F]: up to 120 hours) When ink loaded: -20 to 40°C (-4 to 104°F); (At 0 to 30°C (32 to 86°F): up to 6 months) (At 40°C (104°F): up to 1 month)
Overall dimensions (W × D × H)	310 × 283 × 261 mm {10.27 × 12.20 × 11.14"} (The protrusion excluded)
Mass	Approximately 12.0 kg (26.45 lb) (Not including the ink cartridge, maintenance box, AC adapter, and roll paper)

FR	
Méthode d'impression	Impression en quatre couleurs jet d'encre en série, matrice à points
Alimentation du papier	Alimentation par friction avant et arrière
Papier	Catégorie Papier blanc, papier fin, étiquette blanche, papier mat, étiquette mate, étiquette synthétique, bracelet, étiquette brillante
Type	Papier continu (avec / sans marque noire) Rouleau de papier à étiquette Papier coupé à l'emperte-pièce (avec / sans marques noires) Rouleau de liste
Forme	Papier en rouleau, papier en accordéon
Cartouche d'encre	Cartouche d'encre individuelle (Modèle : SJC22P)
Interface	Interface USB (USB 2.0 haute vitesse) Interface Ethernet (100 Base-TX/10 Base-T)
Alimentation	Adaptateur CA, K (modèle : M248A) tension d'alimentation : CC 42 V Courant nominal : 0,85 A
Température et humidité	Impression 10 à 35°C (50 à 95°F) 20 à 80% RH (pas de condensation) Stockage Quand emballé : -20 à 60°C (-4 à 140°F) ; 5 à 85%RH (sans condensation, encre non chargée) (À -20°C ou 60°C [-4 ou 140°F] : jusqu'à 120 heures) Encre chargée : -20 à 40°C (-4 à 104°F) ; (De 0 à 30°C (32 à 86°F) : jusqu'à 6 mois) (À 40°C (104°F) : jusqu'à 1 heure)

Température et humidité	Stockage
Sous emballage : -20 à 60°C (-4 à 140°F) ; 5 to 85%RH (pas de condensation, encre non chargée) (À -20°C ou 60°C [-4 or 140°F] : jusqu'à 120 heures) Encre chargée : -20 à 40°C (-4 à 104°F) ; (De 0 à 30°C (32 à 86°F) : jusqu'à 6 mois) (À 40°C (104°F) : jusqu'à 1 heures)	
Dimensions générales (L x P x H)	310 × 283 × 261 mm {10.27 × 12.20 × 11.14"} (protubérance exclue)
Masse	12,0 kg (26,45 lb) environ (Pas inclus avec la cartouche d'encre, le boîtier de maintenance, l'adaptateur AC et le papier en rouleau)

DE	
Druckverfahren	Serien Tintenstrahl, Punktmatrix Vierfarbdruck
Papierzufuhr	Vor- und Rückwärtsfriktionsvorschub
Papier	Kategorie Blanko, Feinpapier, Leerschild, Matt, Mattes Etikett, Synthetisches Etikett, Armband, Glanzetikett
Typ	Endlospapier(mit/ohne schwarzen Markierungen) Etikettenrollenpapier Gestanztes Etikettenpapier (mit/ohne schwarzen Markierungen) Listenband
Form	Rollenpapier, Leporellopapier
Tintenpatrone	Einzelntintenpatrone (Modell: SJC22P)
Schnittstelle	USB-Schnittstelle (USB 2.0 High-Speed) Ethernet-Schnittstelle (100 Base-TX/10 Base-T)
Stromversorgung	AC-Adapter, K (Modell: M248A) Versorgungsspannung: DC 42 V Nennstrom: 0,85 A
Temperatur und Feuchte	Drucken 10 bis 35°C (50 bis 95°F) 20 bis 80% RH (No Kondensation) Speichern Wenn eingepackt: -20 bis 60°C (-4 bis 140°F) ; 5 bis 85%RH (Keine Kondensation, Patrone nicht geladen) (Bei -20°C oder 60°C [-4 oder 140°F]: bis zu 120 Stunden) Wenn Patrone geladen: -20 bis 40°C (-4 bis 104°F) ; (Bei -20°C (-4°F): bis zu 120 Stunden) (Bei 0 bis 30°C (32 bis 86°F): bis zu 6 Monaten) (Bei 40°C (104°F): bis zu 1 Monat)

NL	
Afdrukmethode	Serial ink jet, dot matrix vierkleurenafdruk
Papierinvoer	Voorwaartse en achterwaartse friction feed
Papier	Categorie Gewoon papier, fijn papier, gewoon label, mat, mat label, synthetisch label, polsband, glossy label
Type	Doorlopend papier (met/zonder zwarte markering) Label rolpapier Gestanst labelpapier (met/zonder zwarte markering) List band

Papier	Vorm	Rolpapier, kettingspapier
Inktcartridge	Individuele inktcartridge (Model: SJC22P)	
Interface	USB interface (USB 2.0 High-speed) Ethernet interface (100 Base-TX/10 Base-T)	
Voeding	AC adapter, K (model: M248A) voedingsspanning: DC 42 V Nominale stroom: 0.85 A	
Temperatuur en luchtvochtigheid	Afdrukken 10 tot 35°C (50 tot 95°F) 20 tot 80% RH (Geen condensatie) Opslag In de verpakking: -20 tot 60°C (-4 tot 140°F); 5 tot 85%RH (Geen condensatie, inkt niet geplaatst) (Bij -20°C of 60°C [-4 of 140°F]: tot 120 uur) Inkt geplaatst: -20 tot 40°C (-4 tot 104°F) (Bij -20°C (-4°F): tot 120 uur) (Bij 0 tot 30°C (32 tot 86°F): tot 6 maanden) (Bij 40°C (104°F): tot 1 maand)	
Afmetingen (B x D x H)	310 × 283 × 261 mm {10.27 × 12.20 × 11.14"} (Exclusief de uitsteeksel)	
Gewicht	Ongeveer 12,0 kg (26,45 lb) (Exclusief inktcartridge, onderhoudsbak, AC adapter en rolpapier)	

IT	
Metodo di stampa	Getto d'inchiostro seriale, matrice di punti stampa a quattro colori
Alimentazione carta	Trascinamento ad attrito avanti e indietro
Carta	Categoria Semplice, Carta di qualità elevata, Etichetta semplice, Opaca, Etichetta opaca, Etichetta sintetica, Wristband, Etichetta lucida
Tipo	Carta continua (con/senza contrassegni ner) Carta in rotoli per etichette Carta fustellata nera per etichette (con/senza contrassegni ner) A nastro
Forma	Carta in rotolo, carta continua
Cartuccia d'inchiostro	Cartuccia d'inchiostro singola (Modello: SJC22P)
Interfaccia	Interfaccia USB (USB 2.0 ad alta velocità) Interfaccia Ethernet (100 Base-TX/10 Base-T)
Alimentatore	Adattatore CA, K (modello: M248A) tensione di alimentazione: DC 42 V Corrente nominale: 0.85 A
Temperatura e umidità	Stampa Da 10 a 35°C (da 50 a 95°F) Da 20 a 80% RH (senza condensa) Conservazione Quando imballata: Da -20 a 60°C (da -4 a 140°F); Da 5 a 85%RH (senza condensa, inchiostro non caricato) (A -20°C o 60°C [da -4 a 140°F]: fino a 120 ore) Quando l'inchiostro è caricato: Da -20 a 40°C (da -4 a 104°F) (A -20°C (-4°F): fino a 120 ore) (Da 0 a 30°C (da 32 a 86°F): fino a 6 mesi) (A 40°C (104°F): fino a 1 mese)

Metodo di stampa	Getto d'inchiostro seriale, matrice di punti stampa a quattro colori
Alimentazione carta	Trascinamento ad attrito avanti e indietro
Carta	Categoria Semplice, Carta di qualità elevata, Etichetta semplice, Opaca, Etichetta opaca, Etichetta sintetica, Wristband, Etichetta lucida
Tipo	Carta continua (con/senza contrassegni ner) Carta in rotoli per etichette Carta fustellata nera per etichette (con/senza contrassegni ner) A nastro
Forma	Carta in rotolo, carta continua
Cartuccia d'inchiostro	Cartuccia d'inchiostro singola (Modello: SJC22P)
Interfaccia	Interfaccia USB (USB 2.0 ad alta velocità) Interfaccia Ethernet (100 Base-TX/10 Base-T)
Alimentatore	Adattatore CA, K (modello: M248A) tensione di alimentazione: DC 42 V Corrente nominale: 0.85 A
Temperatura e umidità	Stampa Da 10 a 35°C (da 50 a 95°F) Da 20 a 80% RH (senza condensa) Conservazione Quando imballata: Da -20 a 60°C (da -4 a 140°F); Da 5 a 85%RH (senza condensa, inchiostro non caricato) (A -20°C o 60°C [da -4 a 140°F]: fino a 120 ore) Quando l'inchiostro è caricato: Da -20 a 40°C (da -4 a 104°F) (A -20°C (-4°F): fino a 120 ore) (Da 0 a 30°C (da 32 a 86°F): fino a 6 mesi) (A 40°C (104°F): fino a 1 mese)

ES	
Método de impresión	Impresión de serie de chorro de tinta y matriz de puntos en cuatro colores
Alimentación del papel	Alimentación por fricción de valvén
Papel	Categoría Papel común, papel fino, etiqueta común, mate, etiqueta mate, etiqueta sintética, etiqueta pulsera, etiqueta satinada
Tipo	Papel continuo (con/sin marcas negras) Papel en rollo para etiquetas Papel troquelado para etiquetas (con/sin marcas negras) Banda para listados
Forma	Papel en rollo, papel continuo doblado en abanico
Cartucho de tinta	Cartucho de tinta individual (Modelo: SJC22P)
Interfaz	Interfaz USB (USB 2.0 de alta velocidad) Interfaz Ethernet (100 Base-TX/10 Base-T)
Suministro eléctrico	Adaptador de CA, K (modelo: M248A) Tensión de alimentación: CC 42 V Corriente nominal: 0.85 A
Temperatura y humedad	Impresión 10 a 35 °C (50 a 95 °F) 20 a 80 % HR (Sin condensación) Almacenada Embolada: -20 a 60 °C (-4 a 140 °F); 5 a 85 % HR (Sin condensación, sin tinta cargada) (A -20 °C o 60 °C [-4 a 140 °F]: hasta 120 horas) Con carga de tinta: -20 a 40 °C (-4 to 104 °F) (A -20 °C (-4 °F): hasta 120 horas) (A 0 a 30 °C (32 a 86 °F): hasta 6 meses) (A 40 °C (104 °F): hasta 1 mes)
Dimensiones totales (A × D × H)	310 × 283 × 261 mm {10.27 × 12.20 × 11.14"} (excluida la parte saliente)
Peso	Aprox. 12,0 kg (26,45 lb) (Sin incluir el cartucho de tinta, la caja de mantenimiento, el adaptador de CA, y el rollo de papel)

PT	
Método de impressão	Jackto de tinta em série, matriz de pontos impressão a quatro cores
Alimentação do papel	Alimentação por fricção para a frente e para trás
Papel	Categoria Normal, Papel fino, Etiqueta normal, Mate, Etiqueta mate, Etiqueta sintética, Pulseira, Etiqueta de lustro
Tipo	Papel contínuo (com/sem marcas pretas) Papel de rolo para etiquetas Papel para etiquetas de corte e vinco (com/sem marcas pretas) conjunto de listas
Formato	Papel em rolo, papel contínuo
Cartucho de tinta	Cartucho de tinta individual (Modelo: SJC22P)
Interface	Interface USB (USB 2.0 de alta velocidade) Interface Ethernet (100 Base-TX/10 Base-T)
Fonte de alimentação	Adaptador AC, K (modelo: M248A) tensão de alimentação: CC 42 V Corrente nominal: 0.85 A
Temperatura e humidade	Impressão 10 a 35 °C (50 a 95 °F) HR entre 20 e 80% (sem condensação)

Temperatura e humidade	Armazenamento	Embalada: -20 a 60 °C (-4 a 140 °F); HR entre 5 e 85% (sem condensação, tinta não colocada) (A -20 °C ou 60 °C [-4 ou 140°F]: até 120 horas) Quando a tinta está colocada: -20 a 40 °C (-4 a 104 °F) (A -20 °C (-4°F): até 120 horas) (Entre 0 e 30 °C (32 a 86 °F): até 6 meses) (A 40 °C (104 °F): até 1 mês)
Dimensões gerais (L × P × A)		310 × 283 × 261 mm {10.27 × 12.20 × 11.14"} (Sem o silêncio)
Massa		Aprox. 12,0 kg (26,45 lb) (Não incluindo o cartucho de tinta, a caixa de manutenção, adaptador AC e o papel em rolo)

RU		
Метод печати	Серийный струйный матричный принтер четырехцветная печать	
Подача бумаги	Фрикционная подача вперед и назад	
Бумага	Категория Обычный, Высококачественная бумага, Матовый, Матовая этикетка, Синтетическая этикетка, Лента, Глянцевая этикетка	
Тип	Непрерывная бумага (с/без черных отметок) Маркированная рулонная бумага Бумага с этикеткой фасонной формы (с/без черных отметок) Лента	
Форма	Рулон бумаги, фальцованная бумага	
Картридж	Индивидуальный картридж (Модель: SJC22P)	
Интерфейс	USB-интерфейс (USB 2.0 High-speed) Ethernet-интерфейс (100 Base-TX/10 Base-T)	
Питание	Блок питания переменного тока Т (модель: M248A) напряжение сети: 42 В пост. тока Номинальная сила тока: 0,85 А	
Температура и влажность	Печать 10 – 35°C (50 – 95°F) 20 – 80 % отн. влажности (без конденсации) Хранение В упаковке: -20 – 60°C (-4 – 140°F); 5 – 85 %отн. влажности (без конденсации, чернила не заправлены) (При -20°C или 60°C [-4 или 140°F]: до 120 часов) При заправлении чернилами: -20 – 40°C (-4 – 104°F); (При -20°C (-4°F): до 120 часов) 0 – 30°C (32 – 86°F): до 6 месяцев (При 40°C (104°F): до 1 месяца)	
Размеры (Ш × Г × В)		310 × 283 × 261 мм {10.27 × 12.20 × 11.14"} (без выступа)
Масса		Прим. 12,0 кг {26,45 lb) (без картриджа